

# ISTRUZIONI D'USO OPERATING INSTRUCTIONS MODE D'EMPLOI BEDIENUNGSANLEITUNG



## HELIOS SAFE INDUSTRY IP66

### ATEX

1500 Watt COD. EHSAFE15

2000 Watt COD. EHSAFE20

Modello depositato – BREVETTATO  
Registered model – PATENT PENDING  
Modèle déposé – PATENT PENDING  
Eingetragenes modell – PATENT PENDING



MADE IN ITALY



**STAR PROGETTI** Tecnologie Applicate Spa  
Via Pasubio 4d 20067 TRIBIANO (MI)  
Tel. +39 02/90 63 92 61 Fax +39 02/90 63 92 59  
[info@starprogetti.com](mailto:info@starprogetti.com) [www.starprogetti.com](http://www.starprogetti.com)



UNI EN ISO 9001  
Cert. n. 9155.STAO



Reg. n. IT-18173

***Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Star Progetti non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.***

***Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Star Progetti cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.***

***Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Star Progetti ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non respect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.***

***Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Star Progetti kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.***



#### Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile

**IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.**

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU2002/96/EC. Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

#### Important information for environmentally friendly disposal

**IN SOME EU COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL INTO THE SCOPE OF APPLICATION OF THE ITALIAN DOMESTIC LAW ACKNOWLEDGING THE RAEE DIRECTIVE AND THEREFORE THERE IS NO OBLIGATION IN FORCE TO SEPARATE MATERIALS AT THE END OF THEIR USEFUL LIFE.**

This product complies with Directive ED2002/96/EC. The symbol of a dustbin with a cross, which is shown on the appliance, indicates that the product, because it must be treated separately from household waste, must be taken, at the end of its useful life, to a collection centre for electrical and electronic equipment or redelivered to the retailer on purchase of a new equivalent appliance. The user is responsible for delivering the appliance to the appropriate collection structure at the end of its life, on penalty of the measures provided for by current legislation on waste. The proper separate collection for subsequent transfer of the appliance for recycling, treatment and environmentally friendly disposal contributes to avoiding any possible harmful effects on the environment and health and promotes recycling of the materials that make up the product. For more detailed information on the available collection systems, contact the local refuse disposal service or the shop where the purchase was made. The producers and importers meet their responsibilities for recycling, treatment and environmentally friendly disposal either directly or through participating in a collective system. Information importante pour une élimination compatible avec l'environnement.

**DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPEENNE, CE PRODUIT NE TOMBE PAS SOUS LE COUP DE L'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ACCEPTATION DE LA DIRECTIVE RAEE ET N'EST DONC SOUMIS A AUCUNE OBLIGATION DE TRI SELECTIF EN FIN DE VIE.**

Ce produit est conforme à la Directive EU2002/96/EC. Le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil indique que le produit, arrivé en fin de vie, doit faire l'objet d'un traitement spécial et doit donc être confié à un centre de tri pour appareillages électriques et électroniques, ou bien ramené au vendeur à l'achat d'un nouvel appareil équivalent. L'utilisateur est responsable du transfert de l'appareil en fin de vie aux structures de tri appropriées, sous peine des sanctions prévues par la législation en vigueur sur les déchets. Le tri prévu pour l'envoi de l'appareil démantelé à la phase de recyclage, de traitement et d'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit se compose. Pour des informations plus détaillées concernant les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au magasin où l'achat a été effectué. Les producteurs et les importateurs assument leurs responsabilités quant au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement soit directement, soit en participant à un système collectif.

#### Wichtige Informatinen zur umweltverträglichen Entsorgung

**IN EINIGEN LÄNDERN DER EUROPÄISCHEN UNION FÄLLT DIESES PRODUKT NICHT UNTER DIE ATIONALEN GESETZLICHEN REGELUNGEN FÜR ELEKTROTECHNIK UND NICHT UNTER DIE BESTIMMUNGEN DER ERORDNUNG RAEE. DAS GERÄT UNTERLIEGT DESHALB KEINERLEI VERPFLICHTUNGEN ZUR ESONDERTEN SAMMLUNG DER TEILE.** Dieses Produkt ist konform mit der EU-Richtlinie 2002/96/EC. Das Symbol des "Abfalls-Containers" auf dem Heizgerät bedeutet, dass das Produkt am Ende der Lebensdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf, sondern muss zu einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden, oder es wird beim Kauf eines neuen, gleichartigen Gerätes dem Verkäufer übergeben. Der Verbraucher ist verantwortlich für die Übergabe des Gerätes am Ende seiner Lebensdauer an die entsprechenden Sammelstellen. Er unterliegt den Sanktionen der gesetzlichen Bestimmungen für Abfallentsorgung. Die ordnungsgemäße Getrennt-Sammlung und die nachfolgende Weiterleitung des Gerätes zur Wiederverwertung oder zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Folgen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu verhindern und fördert die Wiederverwertung der Geräte-Materialien. Für weitergehende Informationen über die vorhandenen Sammelstellen wenden Sie sich an die örtlichen Abfallentsorgungs-Behörden oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und die Importeure erfüllen ihre Verantwortung für Wiederverwertung und umweltverträgliche Entsorgung, - sowohl direkt wie auch durch Teilnahme an einem kollektiven System.





**ATTENZIONE: QUESTO SIMBOLO INDICA CHE È NECESSARIO PRENDERE PRECAUZIONI PER EVITARE DANNI ALL'UTILIZZATORE**

1. Questi apparecchi non devono essere utilizzati da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali a meno che non siano controllati o istruiti all'uso degli apparecchi da persone responsabili della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con gli apparecchi.
2. Se il cavo di alimentazione è danneggiato esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifiche similari, in modo da prevenire ogni rischio.

**WARNING: THIS SYMBOL INDICATES THAT CARE MUST BE TAKEN TO AVOID INJURY TO THE USER**

- 1.If using this appliance where there are children, supervision by an adult is necessary; this appliance must not be used, without assistance, by children or persons whose physical, sensory or mental capacities prevent them from applying the necessary safety precautions.
- 2.If the cable or the power plug are damaged, take the appliance to manufacturer or to an authorised service centre for replacement or a professionally qualified electrician.

**ATTENTION: CE SYMBOLE INDIQUE LA NÉCESSITÉ DE PRENDRE QUELQUES PRÉCAUTIONS POUR LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR**

- 1.Cet appareil n'est pas adapté pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans expérience ni connaissance du fonctionnement, à moins qu'elles aient été instruites ou formées pour l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- 2.En cas d'endommagement du câble, effectuez immédiatement un remplacement de la pièce qui devra être effectué par le constructeur ou par un Centre d'Assistance Technique autorisé.

**ACHTUNG: DIESES SYMBOL WEIST DARAUF HIN, DASS ZUR VERMEIDUNG VON SCHÄDEN DES BENUTZERS VORSICHTSMASSNAHMEN ZU ERGREIFEN SIND.**

1. Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Benutzung durch Personen (einschl. Kindern) mit verringerter körperlicher, sinnlicher oder etaler Leistungsfähigkeit oder ohne Erfahrung und Kenntnis, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder über die Nutzung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person instruiert. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.
- 2.Im Falle von Beschädigungen am Kabel, müssen diese sofort behoben bzw. Ausgetauscht werden. Dies muss durch den Hersteller oder eine autorisierte Kundendienststelle erfolgen.

# HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK

## MOD. SAFE INDUSTRY

### 1500 Watt (cod. EH SAFE 15) / 2000 Watt (cod. EH SAFE 20)

#### BEDIENUNGSANLEITUNG

**ACHTUNG:** Die Sicherheit des Geräts ist nur durch die Befolgung der folgenden Anweisungen gewährleistet, welche daher aufbewahrt werden müssen. Helios Safe Industry ist ein extrem vielseitiger Infrarotheizstrahler, der mit bewährter Technik entwickelt und gebaut worden ist und aus hochwertigen Bauteilen besteht, welche den Vorschriften und/oder den Bescheinigungen zur Wahrung der Sicherheit am Arbeitsplatz entsprechen.

#### 1. TECHNISCHE DATEN

COD.	FARBE	SPANNUNG	LEISTUNG	HERTZ	BEHEIZTE FLÄCHE	MINDEST HÖHE DECKE cm	MINDESTABSTAND WAND cm	SCHUTZ KLASSE
EHSAFE15	EISENGLIMMER	240V	1500W	50/60	~15 m <sup>2</sup>	30	60	66
EHSAFE20	EISENGLIMMER	240V	2000W	50/60	~15 m <sup>2</sup>	30	60	66

\*ALLE AUFGEFÜHRTE SPEZIFIKATIONEN SIND AUS TESTS HERVORGEGANGEN; ANDERE WERTE SIND VON DEN UMGEBUNGSBEDINGUNGEN BEI GEBRAUCH ABHÄNGIG.

Kennzeichnung EHSAFE15



nA IIC T2 Gc



tc III B T230° Dc IP66  
-5°C ≤ Ta ≤ +25°C

Kennzeichnung EHSAFE20



nA IIC T2 Gc



tc III B T290° Dc IP66  
-5°C ≤ Ta ≤ +25°C

#### 2.AUFBAU

- Stahlkörper, mit Epoxid-Pulverbeschichtung
- Parabolreflektor aus reinstem Aluminium, poliert und anodisch oxydiert
- vorne Keramikglas
- Sicherheitsventil
- Dichtung aus Silikongummi
- 1,5 m langes Netzkabel widerstandsfähig gegen T180
- Verstellbare Wandbefestigung

#### WARNUNG

**ACHTUNG: DIESER HEIZSTRAHLER EIGNET SICH ZUR MONTAGE IN ALS ZONE 2-22 KLASSIFIZIERTER EXPLOSIBLER ATMOSPHERE, GEMÄSS DEN RICHTLINIEN 94/9 UND 99/92 CE ATEX**

ZONE 2-22 gibt an, dass bei Normalbetrieb in der Regel keine explosionsfähige Atmosphäre auftritt, aber wenn sie dennoch auftritt, dann nur selten und während eines kurzen Zeitraumes. Der Heizstrahler darf daher in keiner anderen Zone als 2-22 installiert werden. T2 gibt an, dass der Entflammungspunkt der entzündlichen Gase der klassifizierten Zone über 300°C liegen muss. Für andere Temperaturklassen gilt die folgende Tabelle (aus der Norm EN 13463-1)

#### Temperaturklassen maximale

T1  
**T2**  
T3  
T4  
T5  
T6

#### Oberflächentemperatur (°C)

450  
**300**  
200  
135  
100  
85



**Achten Sie auf die verschiedenen Angaben auf dem Schild. Die Verwendungsbedingungen müssen mit den Daten auf dem Schild übereinstimmen.**

### **3. TRANSPORT**

Eventuelle, nach der Lieferung der Niederspannungsmaschinen festgestellte Defekte müssen sofort dem Transportunternehmen gemeldet werden. Setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb und verständigen Sie den Technischen Kundendienst von Star Progetti für eventuelle Kontrollen.

### **4. LÜFTUNG**

Der Abstand zwischen dem Heizstrahler und der Wand oder der Decke muss der Zeichnung auf S. 22-23 entsprechen.



#### **ACHTUNG: Das Gerät ist für nichtleitende brennbare Stäube zertifiziert.**

Die ital. Gesetzesverordnung 233/03 weist dem Arbeitgeber (Verwender) die Aufgabe zu, die Zonen zu klassifizieren und unter seiner Verantwortung zu prüfen, dass die Zone, in der dieser Heizstrahler montiert wird, der diesen Heizstrahlern zugewiesenen Kategorie entspricht. Der Hersteller des Heizstrahlers ist nicht für eine eventuelle falsche Entscheidung des Auftraggebers verantwortlich, oder für die Montage des Heizstrahlers in einer anderen Zone. Die eventuelle Verwendung des Heizstrahlers in normaler (inexplosibler) Atmosphäre beeinträchtigt weder seinen Betrieb noch die Sicherheit der Arbeiter. Die eventuelle Verwendung des Heizstrahlers in explosibler Atmosphäre, die nicht der zertifizierten Zone entspricht, stellt eine große Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Personen dar.

Das vorliegende Bedienungs- und Wartungshandbuch enthält wichtige Angaben zu Sicherheitsmaßnahmen und spezielle Anweisungen zum Transport, zur Montage und zum Gebrauch. Lesen Sie die vorliegenden Anweisungen, bevor Sie das Gerät transportieren, montieren oder in Betrieb setzen. Die im Folgenden aufgeführten Symbole dienen als Hinweis auf die Sicherheitsmaßnahmen und die zusätzlichen, in der vorliegenden Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen.

### **5. BESONDERE ANWEISUNGEN ZU SICHERHEIT UND GARANTIE - ACHTUNG**



Halten Sie sich strengstens an die Sicherheitsmaßnahmen und an die zusätzlichen, in der vorliegenden Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen zum Schutz von Gegenständen und Personen.

**ACHTUNG: SETZEN SIE DEN HEIZSTRAHLER NICHT IN BETRIEB, FALLS DIESER WÄHREND DES TRANSPORTS SCHADEN GENOMMEN HAT ODER SICHTBARE SCHÄDEN AUFWEIST. KONTAKTIEREN SIE IM ZWEIFELSFALL DEN HERSTELLER.**

**EINE UNANGEMESSENE VERWENDUNG DIESER HEIZSTRAHLER KANN GEGENSTÄNDEN UND PERSONEN SCHWERE SCHÄDEN ZUFÜGEN.**



Alle Heizstrahler dürfen ausschließlich von Fachpersonal montiert und verwendet werden.



Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller ersetzt werden, um jedes Risiko zu vermeiden

- Anzugsmoment der Einstellschrauben des Bügels  $\geq 8$  Nm.
- Das Gerät muss an nicht brennbaren Oberflächen montiert werden.
- Die Geräte müssen mit Erdung angeschlossen werden.
- Die Trennungsvorrichtungen vom Stromnetz müssen die komplette Trennung ermöglichen, entsprechend den Bedingungen der Überspannungskategorie III gemäß den Installationsregeln.
- Das Gerät kann in einer Höhe von über 2,0 m installiert werden.
- Der Abstand zwischen der Vorderscheibe und der zu heizenden Oberfläche muss mindestens 1,5 m betragen.
- Das Gerät darf nicht ohne Scheibe verwendet werden.
- Das Gerät muss außerhalb der normalen Reichweite installiert werden.
- **DAS GERÄT MUSS IMMER IN HORIZONTALER POSITION MONTIERT WERDEN**



Die CE-Kennzeichnung zeigt an, dass das Gerät entsprechend den EU-Niederspannungsrichtlinien gebaut wurde.

## **WICHTIG:**

**HALTEN SIE DIE AUSSENSEITE DER SCHEIBE IMMER SAUBER, UM ÜBERHITZUNGEN DES HEIZELEMENTS ZU VERMEIDEN. TRENNEN SIE DAS GERÄT VOM STROMNETZ BEVOR SIE MIT DER REINIGUNG BEGINNEN.**

- Schließen Sie Helios Safe Industry an ein Versorgungsnetz 220-240V einphasig (je nach Land) an.
- Helios Safe Industry muss mit Erdung angeschlossen werden.
- Prüfen Sie, dass die Versorgungsleistung der zu installierenden elektrischen Last entspricht.
- **DAS GERÄT MUSS IMMER IN HORIZONTALER POSITION INSTALLIERT WERDEN.**
- Bedecken und verstopfen Sie das Gerät nicht während des Betriebs

## **7. INSTALLATION / INBETRIEBNAHME**

Die Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, angeschlossen und in Betrieb genommen werden. Dieses Personal muss sich mit den Zündungsschutzmaßnahmen sowie mit den Normen und Vorschriften für Produktionsmittel in explosionsgefährdeten Zonen auskennen. Prüfen Sie, dass die Klassifizierung (siehe oben "Kennzeichnung" und die Kennzeichnung am Gerät) der spezifischen Verwendung entspricht.

## **8. ANWEISUNGEN ZUR INSTALLATION / MONTAGE**

**Das Gerät muss immer in horizontaler Position montiert werden**

Halten Sie sich an die geltenden nationalen Bestimmungen und Vorschriften sowie an die Anweisungen des Herstellers. Schützen Sie Geräte und Kabel wirkungsvoll vor möglichen Beschädigungen. Befestigen Sie das Gerät, mit einem Mindestabstand von 30 cm von der Decke, an der Wand (siehe Abbildungen auf den Seiten 22 und 23). Die vorgesehene Höhe für die Befestigung variiert in der Regel von 2.0 m bis maximal 3.5 m. Die Wandbefestigung ist die ideale Position, um das beste Wärmeergebnis zu erzielen, mit einer Neigung von 45° und dem Gerät in perfekt horizontaler Position. Das Gerät kann auch mit Hilfe von Ketten an der Decke befestigt werden (nicht mitgeliefert) mit einer Neigung von 45°.

## **9. POSITIONIERUNG**

Stellen Sie den Reflektor von Helios Safe Industry in Richtung des gewünschten Strahls bei Wandinstallation ein. In der Regel ist dies eine Neigung von 45 Grad zur Horizontalen. Installieren Sie Helios Safe Industry niemals an einer entflammaren Oberfläche und richten Sie ihn auch niemals auf entflammare Oberflächen. Helios Safe Industry muss mit einem freien Abstand (Sichtlinie) von nicht weniger als 2.0 m von Gegenständen wie Karton, Stoff, Gardinen usw. sowie von Fenstern angebracht werden. **Versichern Sie sich, dass der Bügel richtig befestigt ist und dass derselbe richtig an der Wand fest sitzt.**

## **10. WARTUNG**

**REINIGUNG DER SCHEIBE UND ENTSTAUBEN DES GERÄTS**

**(Das Gerät ist versiegelt und plombiert, es darf keinesfalls geöffnet/aufgebrochen werden)**

Versichern Sie sich vor den Reinigungsarbeiten, dass die Umgebung frei von explosionsfähiger Atmosphäre ist. **Falls dieser Umstand nicht zu erreichen ist, bedenken Sie, dass diese Arbeiten in explosionsfähiger Atmosphäre nur von Fachpersonal durchgeführt werden darf, das die spezifischen Risiken kennt und mit entsprechenden Schutzvorrichtungen ausgestattet ist (z.B.: explosionsgeschützte Geräte, usw.)**

## **SICHERHEITSENTIL WARTUNG**

Vor Gebrauch überprüfen, ob es Schmutz rund um das Sicherheitsventil gibt. Den Schmutz mit Hilfe einer Bürste entnehmen. Den Ring betätigen, um den Dichtungskolben zu bewegen und die Funktionsfähigkeit des Ventils zu überprüfen. **WARNUNG:** niemals aus irgendeinem Grund das Sicherheitsventil entfernen.

## **STAUBSCHICHTEN**

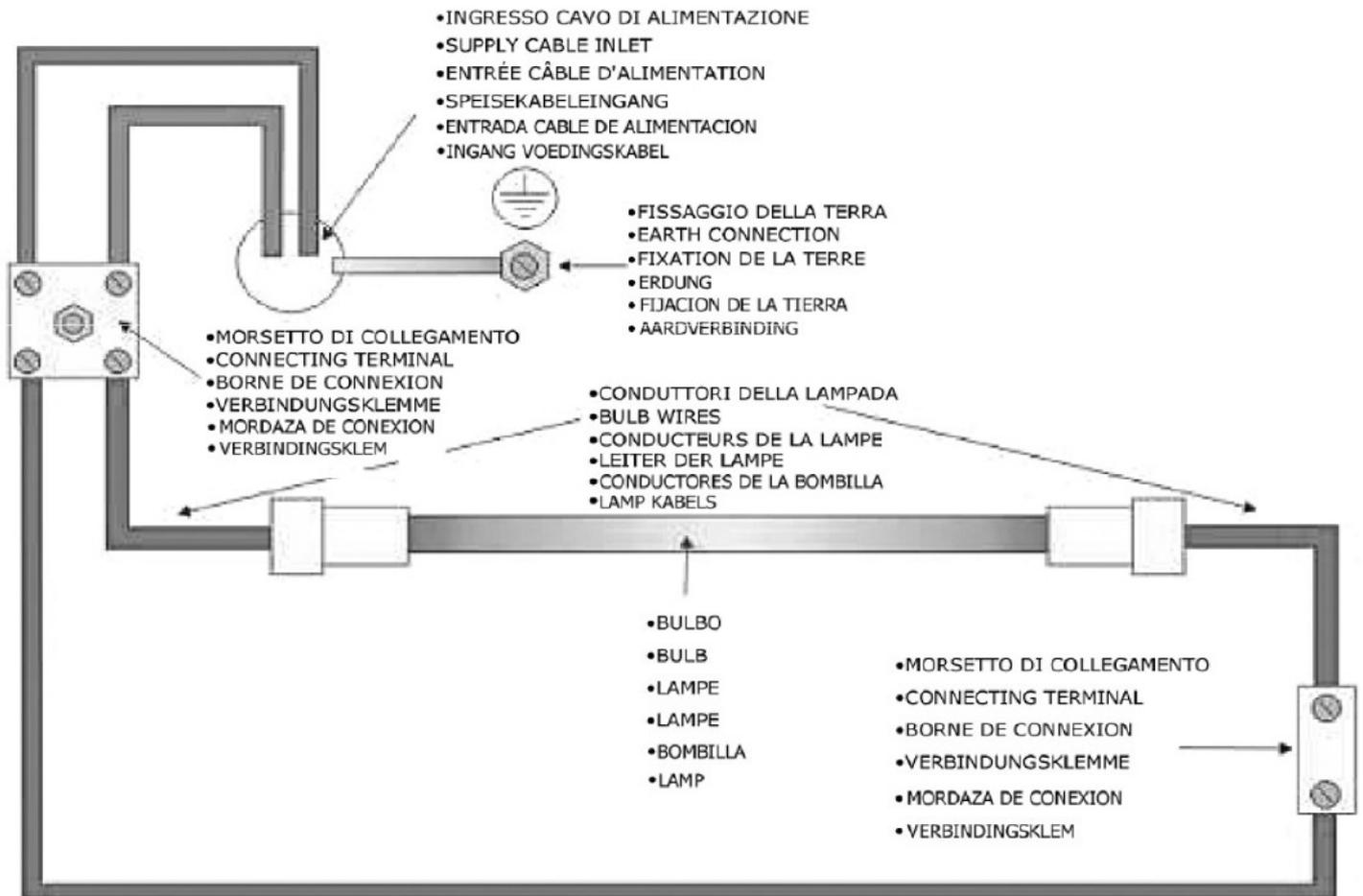
Staubschichten verringern die Fähigkeit des Heizstrahlers, Wärme auszustrahlen und können daher zu Oberflächentemperaturen führen, die in bestimmten Situationen brennbare Staubschichten entzünden können. Um diese Gefahr zu vermeiden, muss der Verwender ein Reinigungsprogramm umsetzen, das den Heizstrahler so frei wie möglich von Staubschichten hält.

<b>PROBLEM</b>	<b>URSACHE</b>	<b>ABHILFE</b>
Der Heizstrahler schaltet sich nicht ein	Leistungsunterbrechung, keine Spannung	Kontrollieren Sie alle Spannungselemente, Versorgungslinien und Klemmen
Der Heizstrahler schaltet sich nicht ein	Heizelement funktioniert nicht* <b>* Die Auswechslung des Heizelements darf ausschließlich vom Hersteller vorgenommen werden, wobei die Dichtungen überprüft und entsprechende Tests unter Druck durchgeführt werden</b>	Senden Sie das Gerät an den Kundendienst*

## **ACHTUNG**

Die regelmäßige Wartung des Heizstrahlers ist von grundlegender Bedeutung, um die Sicherheitsfunktionen der Geräte hinsichtlich der Explosionsgefahr im Laufe der Zeit aufrecht zu erhalten. Der Benutzer ist daher dazu angehalten, die im entsprechenden Kapitel des Handbuches beschriebene Wartungstabelle einzuhalten.

# SCHEMA ELETTRICO / DIAGRAM / SCHEMAS /SCHALTPLÄNE



### INSTALLAZIONE A PARETE

ATTENZIONE- INSTALLARE L'APPARECCHIO SEMPRE IN POSIZIONE ORIZZONTALE COME DA DISEGNO

### WALL INSTALLATION

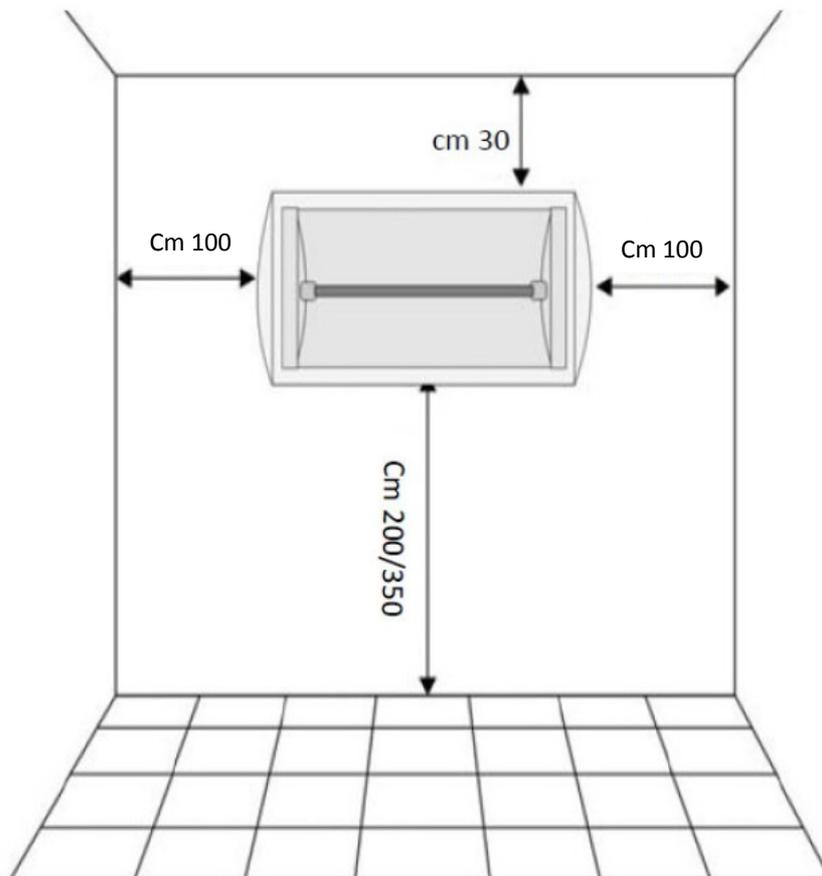
PLEASE NOTE - THE APPLIANCE MUST ALWAYS BE INSTALLED HORIZONTALLY, AS ILLUSTRATED IN THE DRAWING

### INSTALLATION MURALE

ATTENTION – TOUJOURS INSTALLER L'APPAREIL EN POSITION HORIZONTALE COMME INDIQUÉ SUR LE DESSIN

### WANDINSTALLATION

ACHTUNG -INSTALLIEREN SIE DAS GERÄT ENTSPRECHEND DER ZEICHNUNG IMMER IN HORIZONTALER POSITION

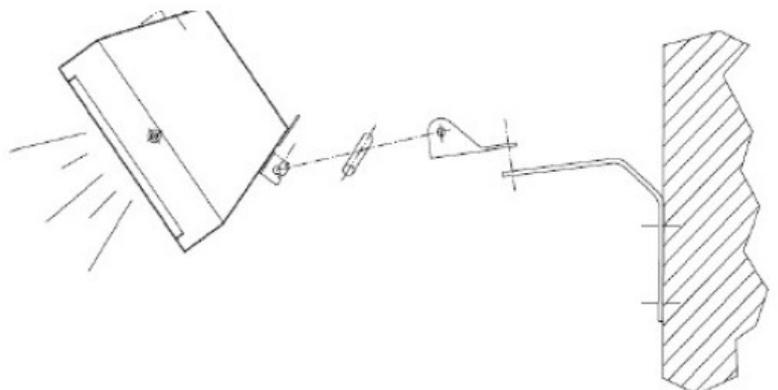


**PARTICOLARE DELL'AGGANCIAMENTO/SNODO POSTERIORE**

**ANCHORAGE/ REAR JOINT (DETAIL)**

**DÉTAIL DE L'ATTACHE / ARTICULATION ARRIÈRE**

**DETAIL DER BEFESTIGUNG/ HINTERES GELENK**



### POSIZIONAMENTO A SOFFITTO

Questo è il posizionamento ideale a soffitto (fig.1) perchè permette di avere un'area riscaldata più ampia ed efficiente

### CEILING INSTALLATION

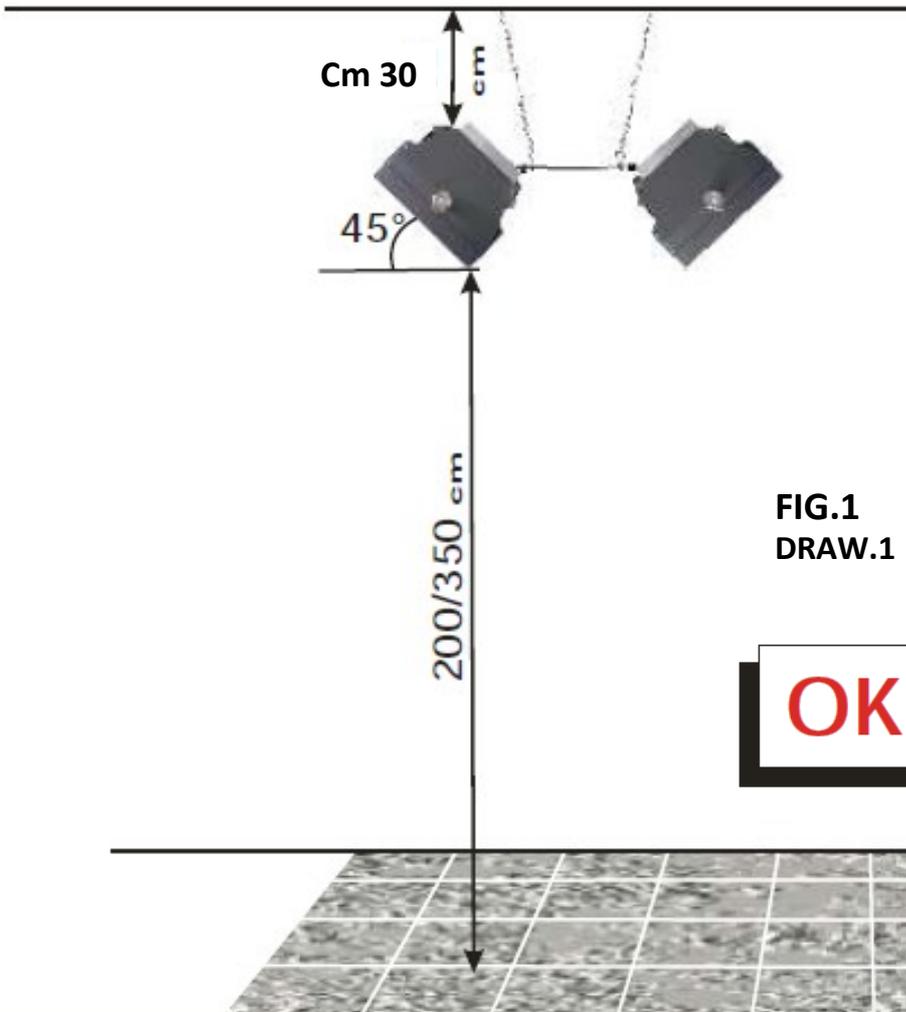
This is the ideal ceiling positioning (draw.1) to attain a higher performance of the heater and a wider heated area.

### POSITIONNEMENT AU PLAFOND

Celui-ci est le positionnement idéal au plafond (des.1) afin d'augmenter la performance du chauffage et d'obtenir une zone chauffée plus large

### PLATZIERUNG AN DER DECKE

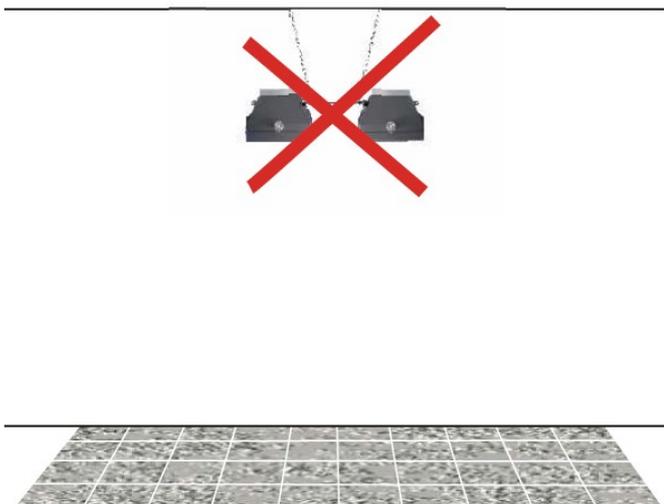
Dies ist die ideale Position (abb.1), die ermöglicht, eine breitere Fläche zu beheizen und die Effizienz des Geräts zu maximieren.



**FIG.1  
DRAW.1**



- STAFFA PER MONTAGGIO A SOFFITTO COD.109 (OPTIONAL)
- ADJUSTABLE BRACKET FOR CEILING MOUNTING CODE 109 (OPTIONAL)
- ÉTRIER RÉGLABLE POUR LE MONTAGE AU PLAFOND COD.109
- HALTERUNG FÜR DECKENMONTAGE CODE 109 OPTIONALES ZUBEHÖR



**NO**

**STAR PROGETTI Tecnologie Applicate SpA**

SEDE LEGALE E AMM.: Via Pasubio 4/D - Z.I. 3 - 20067 TRIBIANO  
STABILIMENTI: Via Pasubio 4/E - Z.I. 3 - 20067 TRIBIANO (MI) IT  
Via Monti 5 20060 MOMBRETTO DI MEDIGLIA (MI) IT  
Tel +39 02 90639261 Fax +39 02 90639259  
info@starprogetti.com www.starprogetti.com  
CAP. SOC. SOTTOSCRITTO: €1.000.000,00  
P. IVA E REGISTRO IMPRESE 12124050159



Divisioni Star Progetti  
Divisions of Star Progetti



**STAR PROGETTI FRANCE Sarl**

345, Rue du Bois Bernoux - Z.I. du Bois Bernoux  
71290 CUISERY - FRANCE - TVA FR 50477910509  
Tel +33 3 85 401 262 Fax +33 3 85 400 691

DEVICE DESIGNED TO BE USED IN EXPLOSIVE ATMOSPHERES



DIRECTIVE 94/9/CE

**CE DECLARATION of CONFORMITY**

We, Star Progetti Group - Via Pasubio, 4/D - 20067 Tribiano (MI) ITALY - PHONE 0039/02/90639261 - FAX 0039/02/90639262, declare that the product listed below conforms to the requirements of all relevant European Commission Directives:

Generic Equipment Type Model: ELECTRIC HEATER USING IRK INFRARED RAYS

Model: EHSAFE15

Nominal Power : 1500 W

Frequency: 50 Hz

PROTECTION RATING: IP66 according to the norm EN 60529

Maximum voltage: 240V

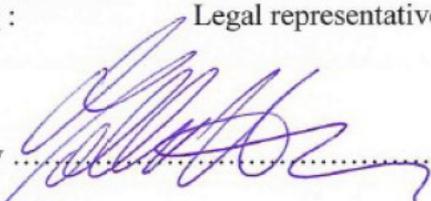
Marking:

 nA IIC T2 Gc  
 tc III B T230°C Dc IP66  
-5°C ≤ Ta ≤ +25°C

Harmonised Standards Applied : EN 60079-0:2010-12  
EN 60079-15:2009-03  
EN 60079-31:2010-11

**Products meeting the essential requirements of L.V.D. 94/9/CE**

Name of Authorised Signatory : Mr. Vittorio Iolli  
Position in Company : Legal representative

Authorised Signatory 

Tribiano (MI), January 2012

Progettazione e costruzione apparecchiature speciali per l'organizzazione del lavoro.  
Helios® Electric Infrared IRK riscaldatori elettrici a infrarossi  
Varma Infrared IRK riscaldatori elettrici a infrarossi  
InFraColor riscaldatori elettrici a infrarossi  
Multisistema OASidehor® paraventi modulari e coperture  
Helios® Radiant Fungo® riscaldatori a gas



Star Progetti designs and manufactures special equipment for labour organization.  
Helios® Electric Infrared IRK infrared heaters  
Varma Infrared IRK infrared heaters  
InFraColor® infrared heaters  
OASidehor® Multi-system screens and covers  
Helios® Radiant Fungo® patio heaters



DEVICE DESIGNED TO BE USED IN EXPLOSIVE ATMOSPHERES

DIRECTIVE 94/9/CE



### CE DECLARATION of CONFORMITY

We, Star Progetti Group - Via Pasubio, 4/D - 20067 Tribiano (MI) ITALY - PHONE 0039/02/90639261 - FAX 0039/02/90639262, declare that the product listed below conforms to the requirements of all relevant European Commission Directives:

Generic Equipment Type Model: ELECTRIC HEATER USING IRK INFRARED RAYS

Model: EHSAFE20

Nominal Power : 2000 W

Frequency: 50 Hz

PROTECTION RATING: IP66 according to the norm EN 60529

Maximum voltage: 240V

Marking:



nA IIC T2 Gc



tc III B T290°C Dc IP66  
-5°C ≤ Ta ≤ +25°C

Harmonised Standards Applied : EN 60079-0:2010-12  
EN 60079-15:2009-03  
EN 60079-31:2010-11

Products meeting the essential requirements of L.V.D. 94/9/CE

Name of Authorised Signatory : Mr. Vittorio Iolli  
Position in Company : Legal representative

Authorised Signatory .....

Tribiano (MI), January 2012

**CERTIFICATO DI GARANZIA - > LA GARANZIA ESCLUDE LA SOSTITUZIONE DEL BULBO**

Ci complimentiamo con Lei per l'acquisto dei nostri riscaldatori HELIOS INFRARED IRK. La durata della garanzia è di 2 anni, decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio e cessa dopo il periodo prescritto. La ricevuta fiscale o altro documento valido fiscalmente comprova la decorrenza della garanzia. Si garantiscono tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie a causa di difetti di materiale o di costruzione. E' esclusa quindi la sostituzione o la riparazione delle parti soggette a normale consumo (vedi bulbo ecc.). La garanzia non viene riconosciuta qualora l'apparecchio venga manomesso o qualora sia danneggiato a causa di incuria, durante il trasporto, manutenzione operata da personale non autorizzato, mancata osservanza delle istruzioni d'uso, errata installazione o non conforme alle norme vigenti nel paese di utilizzo. La garanzia non prevede in nessun caso la sostituzione dell'apparecchiatura. Le riparazioni eventuali riconosciute in garanzia saranno effettuate gratuitamente per merce resa Franco STAR PROGETTI o presso il distributore autorizzato. Sono quindi a carico dell'utilizzatore le sole spese di trasporto.

**CERTIFICATE OF GUARANTEE - THE GUARANTEE EXCLUDE REPLACEMENTS OF THE BULB**

We congratulate you on the purchase of our patio heaters HELIOS INFRARED. Validity 2 years from date of purchase of the appliance: the guarantee expires after this period. The invoice, receipt or hire purchase agreement shall prove the duration of the guarantee period. Replacements and repairs caused by faulty materials or manufacture are guaranteed. Replacements and repairs to those parts of the appliance subject to normal wear are excluded from this guarantee (see bulb etc.). The guarantee shall immediately cease and become void should the appliance be dismantled or repaired by unauthorized people, or in case of negligence, or accidental damage during transport or elsewhere, or in case of misuse, failure to comply with the instructions for use, maintenance carried out by unauthorized people, faulty installation not in conformity with the laws in force. Replacement of the appliance is excluded from this guarantee. The eventual repairs recognized in guarantee will be carried out free of charge for those appliances returned free STAR PROGETTI's factory or to one of the authorized distributor. All transport costs are to be paid by the customer.

**CERTIFICAT DE GARANTIE - LA GARANTIE EXCLUE LA SUBSTITUTION DE LA LAMPE**

Nos compliments pour l'achat de nos chauffages de terrasse HELIOS INFRARED. **La durée de la garantie est de 24 mois** à partir de la date d'achat de l'appareil et elle cesse après la période prescrite. Le ticket d'achat ou autre document, obligatoire fiscalement prouve la date de début de la garantie. On garantie toutes les substitutions ou les réparations qui sont nécessaires à cause de défauts des matériaux ou de la construction. La substitution ou la réparation des parties assujetties à un usage normal sont par conséquent exclues (à voire lampe etc.). La garantie n'est pas reconnue au cas où l'appareil ait été malmené ou quand il a été abîmé à cause de la négligence de l'utilisateur, maintient fait par personnel pas autorisé, à cause du transport, lorsque les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées ou encore lorsqu'il a été mal installé sans tenir compte des normes en vigueur. La garantie ne prévoit absolument pas la substitution de l'appareil. Les réparations prises en considération par la garantie sont effectuées gratuitement pour les marchandises rendues franco atelier STAR PROGETTI ou auprès d'un de nos distributeurs. Par conséquent seulement les frais de transport sont à la charge du client.

**GARANTIESCHEIN - DIE GARANTIE SCHLIESS DEN LAMPENERSATZ AUS**

Wir beglückwünschen Sie zu Ihren Einkauf der Gas-Heizstrahler HELIOS INFRARED. Die Dauer der Garantie beträgt 24 Monate, sie beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes und endet nach der vorgeschriebenen Zeit, auch wenn das Gerät nicht benutzt worden ist. Der Steuerbeleg oder gesetzlich steuerrechtliche Dokumente bestätigen den Beginn der Garantie. Es werden alle Ersetzungen und Reparaturen garantiert, welche sich auf Grund von Material- oder Konstruktionsfehlern als notwendig erweisen. Ausgeschlossen sind daher Reparaturen und Ersetzungen von Teilen bei normalen Verbrauch (siehe Lampe usw). Die Garantie wird nicht anerkannt, falls das Gerät durch falsche Betätigung beschädigt wird oder auf Grund Nachlässigkeit, beim Transport, durch fehlende Aufmerksamkeit der Gebrauchsanweisungen oder bei falscher Installation, welche nicht den geltenden Normen entsprechen. Die Garantie schließt die Gerätersetzung aus. Eventuelle Garantie-Reparaturen werden für Geräte, die frei Haus STAR PROGETTI oder bei dem genehmigten Wiederverkäufer geliefert werden, kostenlos durchgeführt. Nur Transportkosten sind daher zur Lasten des Endverbrauchers.

N.SERIE - APPLIANCE No. – N° D'IMMATRICOLATION – SERIENNUMMER

---

DATA ACQUISTO - DATE OF PURCHASE – DATE D'ACHAT – EINKAUFSDATUM

---

FATTURA N. - INVOICE NO. – FACTURE NO. – RECHNUNGSNUMME

---

RIVENDITORE - DEALER – REVENDEUR – WIEDERVERKAEUFER

---

Per rendere operante la garanzia, l'utilizzatore all'atto dell'acquisto deve compilare il certificato in tutte le sue parti.

The user must fill in the certificate for the guarantee to be effective.

Pour que la garantie soit valable, l'utilisateur, au moment de l'achat de l'appareil, doit remplir toutes les parties du certificat de garantie.

Der Endverbraucher soll den Garantieschein beim Einkauf ganz ausfüllen, damit die Garantie anerkannt wird.

**STAR PROGETTI Technologie Applicate SpA** - Via Pasubio 4/D - 20067 TRIBIANO (MI) - ITALY  
Tel +39/02/90639261 Fax +39/02/90639259 www.starprogetti.com info@starprogetti.com

**STAR PROGETTI FRANCE Sarl** - 345, Rue du Bois Bernoux – 7129 CUISERY - FRANCE  
Tel +33 3 85 401 262 Fax +33 3 85 400 691 www.starprogetti.com



# HELIOS SAFE INDUSTRY IP66 ATEX



MADE IN ITALY

Modello depositato – BREVETTATO  
Registered model – PATENT PENDING  
Modèle déposé – PATENT PENDING  
Eingetragenes modell – PATENT PENDING



**SEDE CENTRALE/PRODUZIONE – HEADQUARTER/PRODUCTION:**

**STAR PROGETTI Tecnologie Applicate SpA** - Via Pasubio 4/D - 20067 TRIBIANO (MI) - ITALY  
Tel +39/02/90639261 Fax +39/02/90639259 [www.starprogetti.com](http://www.starprogetti.com) [info@starprogetti.com](mailto:info@starprogetti.com)

**STAR PROGETTI FRANCE Sarl** - 345, Rue du Bois Bernoux – 7129 CUISERY - FRANCE  
Tel +33 3 85 401 262 Fax +33 3 85 400 691 [www.starprogetti.com](http://www.starprogetti.com)